



CANADA

TREATY SERIES 1952 No. 6 RECUEIL DES TRAITÉS

EXCHANGE OF AGRICULTURAL LABOUR  
AND MACHINERY

Agreement between CANADA and the

UNITED STATES OF AMERICA

Renewing the Arrangement of 1942

Effected by Exchange of Letters

Signed at Ottawa, April 15 and 16, 1952

In force April 16, 1952

ÉCHANGE DE MAIN-D'ŒUVRE ET  
DE MACHINES AGRICOLES

Accord entre le CANADA et les

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Renouvelant l'Arrangement de 1942

Conclu par un Échange de Notes

Signées à Ottawa les 15 et 16 avril 1952

En vigueur le 16 avril 1952

53 766 265

53 766 275

b 3175200

b 3175212

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.  
Queen's Printer and Controller of Stationery | Imprimeur de la Reine et  
Contrôleur de la Papeterie

OTTAWA, 1953

Price: 25 cents

Prix: 25 cents

71527-1



TREATY SERIES 1952 No. 8 RECUEIL DES TRAITES

EXCHANGE OF AGRICULTURAL LABOUR AND MACHINERY

Agreement between CANADA and the

UNITED STATES OF AMERICA

Renewing the Arrangement of 1942

Effectuated by Exchange of Letters

Signed at Ottawa April 15 and 16, 1952

SUMMARY

PAGE

- I. Letter, dated April 15, 1952, from the Acting Under-Secretary of State for External Affairs to the Chargé d'Affaires a.i. of the United States of America to Canada ..... 4
- II. Letter, dated April 16, 1952, from the Minister of the United States of America to Canada to the Acting Under-Secretary of State for External Affairs ..... 6

Accord entre le CANADA et les

États-Unis d'Amérique

Renouvelant l'Arrangement de 1942

Conclu par un Échange de Notes

Signées à Ottawa les 15 et 16 avril 1952

En vigueur le 16 avril 1952

EDMUND CLAPHAM, C.M.G., O.A., D.S.O.  
Governor General and  
Commandant in Chief  
Ottawa, Canada

OTTAWA, April 15, 1952.

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

SOMMAIRE

PAGE

- I. Lettre, en date du 15 avril 1952, adressée par le  
Sous-Secrétaire d'État suppléant aux Affaires exté-  
rieures au Chargé d'Affaires *ad interim* des États-  
Unis d'Amérique au Canada ..... 5
- II. Lettre, en date du 16 avril 1952, adressée par le  
Ministre des États-Unis d'Amérique au Canada au  
Sous-Secrétaire d'État suppléant aux Affaires exté-  
rieures ..... 7

Yours sincerely,  
ESCOTT REID,

Acting Under-Secretary of State for  
External Affairs.

EXCHANGE OF LETTERS (APRIL 15 AND 16, 1952) BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES OF AMERICA PROVIDING FOR THE RENEWAL OF THE ARRANGEMENT OF 1942 FOR THE EXCHANGE OF AGRICULTURAL LABOUR AND MACHINERY.

I

*The Acting Under-Secretary of State for External Affairs to the Chargé d'affaires ad interim of the United States of America to Canada*

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

OTTAWA, April 15, 1952.

DEAR MR. BLISS,

By an exchange of letters dated March 15 and 16 1951\*, our Governments renewed for the duration of 1951, an agreement first entered into in 1942 for the exchange of harvesting machinery and crews in the prairie regions of Canada and the United States, and for other movements of farm labour between our two countries.

During the past year the results achieved under this agreement have proved very satisfactory, and for this reason the Canadian Government wishes to extend the agreement through 1952. I would appreciate your letting me know whether the United States Government shares this desire.

Should this proposal meet with the approval of your Government, it is the suggestion of my Government that this letter and your reply be considered the formal extension, until the end of 1952, of the agreement which was effective last year, and that the details of the movement of farm labour and machinery mentioned above be arranged between the Canadian and United States officials directly concerned.

Yours sincerely,

ESCOTT REID,

*Acting Under-Secretary of State for  
External Affairs.*

\* For the text of the Agreement of March 15 and 16 see Canada Treaty Series 1951, No. 4.

(Traduction)

**ÉCHANGE DE LETTRES (15 ET 16 AVRIL 1952) ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE CONCERNANT LE RENOUVELLEMENT DE L'ARRANGEMENT DE 1942 RELATIF À L'ÉCHANGE DE MAIN-D'ŒUVRE ET DE MACHINES AGRICOLES.**

I

*Le Sous-Secrétaire d'État suppléant aux Affaires extérieures au  
Chargé d'affaires ad interim des États-Unis d'Amérique*

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

OTTAWA, le 15 avril 1952.

CHER MONSIEUR BLISS,

En vertu d'un échange de lettres en date des 15 et 16 mars 1951\*, nos Gouvernements ont renouvelé pour l'année 1951 un accord intervenu pour la première fois en 1942 relativement à l'échange de moissonneuses et d'équipes de moissonneurs dans les régions des prairies du Canada et des États-Unis, et à d'autres déplacements de main-d'œuvre agricole entre nos deux pays.

Durant l'année écoulée, les résultats atteints sous le régime de cet accord se sont affirmés très satisfaisants, et pour ce motif le Gouvernement canadien désire proroger l'accord pour toute l'année 1952. Je vous serais reconnaissant de me faire savoir si le Gouvernement des États-Unis partage ce désir.

Si cette proposition reçoit l'approbation de votre Gouvernement, mon Gouvernement propose que la présente lettre et votre réponse soient considérées comme constituant la prorogation formelle, jusqu'à la fin de 1952, de l'accord en vigueur l'an dernier, et que les détails relatifs au déplacement de la main-d'œuvre et des machines agricoles mentionnées ci-haut soient arrêtés entre les hauts fonctionnaires directement intéressés du Canada et des États-Unis.

Cordialement à vous,

ESCOTT REID,

*Sous-Secrétaire d'État suppléant  
aux Affaires extérieures*

\* On trouvera le texte de l'accord des 15 et 16 mars 1951, au n° 4 du Recueil des Traités 1951.

## II

*The Minister of the United States of America to Canada to the  
Acting Under-Secretary of State for External Affairs*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

OTTAWA, April 16, 1952.

DEAR MR. REID:

I wish to acknowledge receipt of your letter of April 15, 1952, referring to an exchange of letters dated March 15 and 16, 1951, by which our Governments renewed for the duration of 1951 an agreement first entered into in 1942 for the exchange of harvesting machinery and crews in the prairie regions of Canada and the United States, and for other movements of farm labor between our two countries.

It is noted that during the past year the results achieved under this agreement have proved very satisfactory, and that for this reason the Canadian Government wishes to extend the agreement through 1952. I am instructed by my Government to state that the United States Government also desires to extend the agreement through the calendar year 1952. The details for effecting the program should, as in previous years, be arranged directly between the Canadian and United States authorities concerned.

In conformity with your Government's suggestion, your letter of April 15, 1952, and this reply are being considered as constituting the formal extension

Sincerely yours,

DON C. BLISS,

*Minister.*

ESCOTT REID

Sous-Secrétaire d'État suppléant  
aux Affaires extérieures

## II

*Le Ministre des États-Unis d'Amérique au  
Sous-Secrétaire d'État suppléant aux Affaires extérieures*

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

OTTAWA, le 16 avril 1952.

CHER MONSIEUR REID,

J'accuse réception de votre lettre du 15 avril 1952 concernant un échange de lettres en date des 15 et 16 mars 1951, aux termes desquelles nos Gouvernements ont renouvelé pour toute l'année 1951 un accord intervenu en 1942 relativement à l'échange de moissonneuses et d'équipes de moissonneurs dans les régions des prairies du Canada et des États-Unis et à d'autres déplacements de main-d'œuvre agricole entre nos deux pays.

J'y ai noté que durant l'année écoulée les résultats atteints sous le régime de cet accord se sont affirmés très satisfaisants, et pour ce motif le Gouvernement canadien désire proroger l'accord pour l'année 1952. Mon Gouvernement me charge de dire que le Gouvernement des États-Unis désire aussi proroger l'accord pendant toute l'année civile 1952, et que les détails relatifs au programme soient, comme par les années passées, arrêtés directement entre les autorités intéressées du Canada et des États-Unis.

En conformité de la proposition de votre Gouvernement, votre lettre du 15 avril 1952 et la présente réponse seront considérées comme constituant la prorogation formelle.

Cordialement à vous,

DON C. BLISS,

*Ministre.*

*Convention entre le Canada  
et les États-Unis d'Amérique*

*Signée à Ottawa, le 3 février 1951*

*Ratifications échangées à  
Washington, le 15 mai 1952*

*En vigueur le 15 mai 1952*

10 924

RAYMOND GLOUTIER, C.M.A.  
Assistant Secretary and  
Consul-General at Ottawa, Canada  
OTTAWA, 1952



3 18417002 20036 0505 3

V  
II

Le Ministre des Etats-Unis d'A  
Sous-Secrétaire d'Etat

AMBASSADE DES ETATS-UNIS D'AMERIQU

OTTAWA, le 18 avril 1952.

OTTAWA, le 18 avril 1952.

MONSIEUR REID,

Je vous remercie de votre lettre du 18 avril 1952 concernant un échange  
de lettres en date du 15 et 16 mars 1951 sur l'annulation des Convent-  
ions de l'année 1951. Un accord intervenu en 1942  
concernant l'échange de missions et d'équipes de missions dans  
les deux pays du Canada et des Etats-Unis a été déposé  
dans le dossier de votre pays.

Il est noté que durant l'année écoulée les résultats obtenus sous le régime  
de l'accord de 1942 ont été satisfaisants et pour ce motif le Gouver-  
nement du Canada désire prolonger l'accord pour l'année 1952. Mon Gouver-  
nement a la charge de dire que le Gouvernement des Etats-Unis désire aussi  
prolonger l'accord pendant toute l'année civile 1952 et que les détails relatifs  
à l'accord seront connus par les années passées. Les détails du règlement  
des affaires relatives au Canada et des Etats-Unis.

En réponse à la proposition de votre Gouvernement votre lettre  
du 18 avril 1952 et la présente réponse seront considérées comme constituant  
un accord formel.

Cordialement à vous,

DON C. BLISS

Ministre

LE 18 AVRIL 1952

Ministre